

УДК 378.091.3:811.161.1:004.9]-057.875-054.6

Роль и место компьютерных технологий в практике языковой подготовки иностранных студентов (на примере преподавания русского языка как иностранного в медицинском вузе)

Жанна Михайловна Рагина

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ КАФЕДРЫ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ
ЗАПОРОЖСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО МЕДИЦИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
ПРОСП. МАЯКОВСКОГО, 26, Г. ЗАПОРОЖЬЕ, 69035, УКРАИНА
e-mail: ragrinazhanna@mail.ru

В статье освещаются основные характеристики и дидактические функции компьютерных технологий, раскрывается роль и место компьютерных программ в практике преподавания русского языка как иностранного.

Ключевые слова: компьютер, компьютерные технологии, компьютерные программы, мультимедийность.

Постановка проблемы. Компьютеризация учебного процесса на сегодняшний день становится приоритетным направлением в сфере образования. При этом важная роль принадлежит именно компьютерным технологиям, применению прогрессивных обучающих компьютерных программ и учебников, ориентированных на активизацию творческих, поисковых способностей студентов.

Вопрос о роли и месте компьютера в обучении на данный момент является одним из наиболее дискутируемых, а проблема введения компьютерных технологий в обучение в целом и в процесс языковой подготовки в частности стала ядром многочисленных научных трудов. Исследованию роли компьютера в обучении посвящены работы Э.Г. Азимова [2], Н.В. Апатовой [4, 5], А.В. Барыбина [6], М.Ю. Бухаркиной [9], Б.С. Гершунского, Е.И. Дмитриевой, В.В. Кручинина, Г.А. Кручининой, Н.В. Мартиросяна, М.В. Моисеевой [9], И.С. Москалёвой, А.И. Нелунова, С.П. Новикова [8], Е.С. Полат [9], А.В. Черногузова [11], О.И. Руденко-Моргун, А.В. Хурторского и других учёных.

Тем не менее, характеризуя функции компьютера в образовательном процессе, исследователи обращают внимания на отдельные ас-

пекты, акцентируют внимание на деталях. Единого, обобщённого, научно обоснованного мнения, касающегося проблемы использования компьютера в обучении, в языковой подготовке иностранных студентов в частности, в научно-методической литературе нет. Соответственно, **актуальность исследования** заключается в попытке определения роли и места компьютерных технологий в обучении языку (на примере преподавания русского языка как иностранного), в характеристике их функций.

Цель статьи состоит в обосновании необходимости, а также эффективности применения компьютерных технологий в практике языковой подготовки иностранных студентов медицинского вуза. **Новизна работы** заключается в предмете анализа — в проблеме, которая крайне редко попадает в поле зрения исследователей.

Развитие общества, научно-технический прогресс, а также присоединение Украины к Болонскому процессу выдвигают новые требования к современной системе образования, нуждающейся в реформировании и совершенствовании. Использование компьютера становится неотъемлемой составной преподавания любой дисциплины, а изучение роли и места компьютерных технологий в образовательном процессе является предметом многочисленных исследований как учёных-методистов, так и преподавателей-практиков, которые отмечают, что компьютер на занятиях по иностранному языку значительно расширяет и обогащает их.

В дидактической литературе возможности применения компьютера рассматриваются в нескольких планах:

- компьютер как дополнительное средство обучения для организации и контроля самостоятельной учебной деятельности студентов (использование программ тренировочного характера);

- компьютер как способ создания принципиально новой обучающей среды (использование программ моделирующего характера);

- компьютер как источник информации, средство её хранения и обработки.

Важно то, что компьютер даёт возможность максимально индивидуализировать обучение, сделать процесс обучения творческим, исследовательским. Существенная роль в этом отводится новым компьютерным технологиям.

Под компьютерной технологией обучения понимают процесс подготовки и передачи информации обучаемым (в данном случае иностранным студентам медицинского вуза) при помощи компьютера. По определению О.И. Агаповой, компьютерные технологии обучения — это «совокупность методов, форм и средств воздействия на человека в процессе его обучения и развития, которая строится на фундаменте определения содержания и предполагает использование адекватных способов представления и усвоения различных видов знаний с помощью современной компьютерной техники» [1, с. 34]. Систематизируя высказывания исследователей (Н.В. Апатовой [3], М. Куприянова, О. Околелова [7]) о сущности и природе компьютерных технологий, мы можем выделить основные характеристики компьютерных технологий, благодаря которым последние имеют наибольшую педагогическую эффективность:

- огромное количество разнообразных баз данных, содержащих информацию, касающуюся всех сфер человеческой деятельности, и доступ к ним;

- расширение функциональных возможностей обучения за счёт использования системы обучающих средств (системы мультимедиа, гипертекст);

- способность обеспечить не только накопление и хранение материала, но и качественную текстовую, графическую, табличную, аудиовизуальную обработку этого материала;

- возможность использования различных типов программ (дистанционное обучение, тестирование, индивидуальное обучение и т.д.);

- особый инструментарий (авторские программы, текстовые и графические редакторы, программы просмотра изображений и воспроизведения аудио- и видеоматериалов);

- установку на занимательность, познавательность;

- организацию оперативного и текущего тестирования на основе специальной базы меняющихся вопросов и ответов;

- независимую оценку работы студента.

Обучение иностранному языку при помощи компьютерных технологий рассматривается как «интерактивный, динамический процесс, в котором новые знания плодотворно приобретаются, если обучаемые участвуют в ситуациях, в которых они могут исследовать источники и ресурсы информации, а не получать простые формальные инструкции» [6, с. 26].

Компьютер можно использовать при обучении всем видам речевой деятельности: чтению, аудированию, говорению, письму. Благодаря использованию компьютера на занятиях по языку, возможно моделирование специальной обучающей среды, позволяющей по-новому проанализировать и осмыслить пути формирования у студентов коммуникативной компетенции. По мнению А.В. Барыбина, «дидактический потенциал компьютерных технологий связан, прежде всего, с возможностью организации активной коммуникативной деятельности обучаемых на основе межличностного телекоммуникационного общения как с преподавателем, так и друг с другом» [6, с. 27].

Новые компьютерные технологии дают возможность разнообразить формы предъявления изучаемого материала, развивать навыки аудирования, обучать различным видам чтения аутентичных текстов (компьютерное предъявление языкового материала на основе текстов по специальности, а также работа со словарями).

Более того, разнообразные формы и модификации компьютерных программ оказывают позитивное влияние на мотивацию студентов: стимулируется мыслительная активность студентов, способствующая усвоению изучаемого материала; развивается гибкость формируемых навыков; увеличивается количество и разнообразие учебных задач; развиваются интеллектуальные способности.

Анализ научной литературы позволил представить дидактические функции информационных технологий таким образом:

- функция свободного доступа к необходимой информации путём подключения к базам данных практически любого научного, информационного центра мира;

- функция формирования умения добывать информацию из разнообразных источников и обрабатывать её с помощью самых современных компьютерных технологий, хранить и передавать на расстояние;

- функция создания подлинно языковой

среды, способствующей удовлетворению естественной потребности в общении;

- функция формирования у партнёров коммуникативных навыков и культуры общения;
- функция оперативного обмена информацией;
- функция формирования навыков исследовательской деятельности, моделирование работы научной лаборатории, творческой мастерской.

Таким образом, информационные технологии позволяют осуществить принципиально новый подход к обучению студентов, который базируется на межкультурном общении, предусматривает широкое использование реальных исследовательских методов. Дидактические функции компьютерных технологий способствуют решению методических задач развития иноязычной речевой деятельности студентов.

Компьютерные технологии обладают рядом свойств, выделяющих их среди других обучающих технологий. Как уже отмечалось, к основным характеристикам компьютерных программ относим интерактивность, занимательность, мультимедийность, нелинейность представления информации (в отличие от традиционных учебников, где материал представлен как линейная последовательность глав, частей и разделов).

Кроме того, важнейшим свойством является мультисенсорность — использование текста, звука, изображения, видео. Как отмечает Е.М. Филиппова, мультисенсорность позволяет ориентироваться на различные каналы восприятия студента, варьировать режимы представления информации, включать в обучающие материалы задания, выполнение которых сложно или невозможно без использования компьютера. При этом компьютер даёт возможность не только механически объединить различные технологические средства, но и использовать их для создания качественно новых обучающих возможностей по сравнению с печатными учебными пособиями [10, с. 71].

При изучении иностранных языков, в том числе и русского языка как иностранного, использование аудиоматериалов является необходимой частью занятия. Особенно это важно при изучении фонетики (вводно-фонетический курс), так как правильно усвоенные фонетические нормы — залог грамотной речи. Очевидно, что усвоение фонетики иностранного языка происходит путём неоднократного повторения звуков и слов, т.е. как звукоподражание. Использование компьютера на занятии позволяет

студенту прослушивать материал необходимое количество раз и, что особо важно, в индивидуальном режиме, в удобном, быстром или медленном, темпе.

Использование видеотрейлеров на занятии позволяет объяснить и продемонстрировать всё то, что невозможно или трудно представить традиционными средствами. Например, более эффективным будет использование видеороликов при изучении таких сложных для иностранных студентов тем, как глаголы движения, предлоги, вид глагола (НСВ и СВ).

На наш взгляд, явным преимуществом компьютера в практике языковой подготовки студентов-нефилологов является то, что использование компьютерных программ возможно и уместно практически на всех этапах занятия. Органично включаясь в структуру занятия, компьютер способен решить большое количество практических задач. Во-первых, за сравнительно небольшой промежуток времени студент может повторить (или освоить) большой объём теоретического материала, отработать изученное на практике, выполнив задания различного уровня сложности, проконтролировать себя, откорректировать ошибки, увидеть полученный результат. Во-вторых, компьютер помогает преподавателю сделать занятие более занимательным, провести его на современном технологичном уровне, заинтересовав тем самым студентов.

Например, на организационном этапе, целью которого является подготовка студентов к работе, уместным будет демонстрация темы и цели занятия на проекторе (экране), что будет способствовать быстрому включению студентов в рабочий ритм, актуализации мыслительного процесса.

На этапе проверки домашней работы, например, возможно использование компьютерного тестирования, составленного по заданиям, аналогичным домашним. Лучшему пониманию и усвоению материала поможет исправление ошибок в виде демонстрации правильных результатов на экране (возможно, с пояснениями и правилами, открывающимися при нажатии на орфограмму). На этом же этапе значимым будет введение дополнительной информации, касающейся пройденной темы, а также представление ряда вопросов для проверки знаний. Использование компьютера на этом этапе занятия имеет ряд преимуществ как для преподавателя, так и для студента. С одной стороны, преподаватель получает возможность быстро выявить факт выполнения / невыполнения студентом домашнего задания и уровень его выполнения, определить наиболее распространённые

ошибки, проконтролировать степень усвоения нового материала. С другой стороны, студент получает возможность проверить и откорректировать свою работу, благодаря всплывающим правилам ещё раз повторить материал, убедиться в объективности оценивания, а также закрепить изученное.

На этапе актуализации опорных знаний демонстрация слайдов с краткими выдержками изученного материала, вопросы и задания, стимулирующие интерес к изучению новой темы и одновременно облегчающие её восприятие, помогут восстановить в памяти ранее изученный материал, пополнить знания студентов.

Этап введения нового материала пройдёт эффективнее, если основные понятия и содержание урока будут представлены в виде схем, анимации, звуковых дорожек, видеофрагментов, так как известно, что одновременное использование аудио- и видеоинформации повышает уровень запоминания до 40 – 50%.

Контроль и проверка знаний при помощи компьютера осуществляется путём использования различных средств контроля и самоконтроля, выполнения заданий различных уровней сложности, решения нестандартных задач и проблемных ситуаций. На заключительном этапе проверки знаний особой популярностью пользуется компьютерное тестирование. Выделяются три основных вида тестов: входной контроль, при котором проверяются первичные знания студентов; промежуточный контроль, при котором проверяются знания, полученные на заня-

тиях; итоговый контроль для проверки усвоенных знаний. Тестовые задания могут разрабатываться в виде электронных слайдов или таблиц, а также могут быть представлены при помощи специальных компьютерных программ. Например, на кафедре языковой подготовки Запорожского государственного медицинского университета используются такие программы, как RАTOS и OpenTest. Они включают в себя все три типа тестов в доступной форме.

Вместе с тем, говоря о неоспоримых преимуществах компьютерных программ в обучении языку, необходимо также учитывать и ряд возможных побочных явлений при использовании компьютера на занятии. Во-первых, чрезмерное использование наглядности (демонстрация теоретического материала на компьютере) может привести к дисгармонии в развитии конкретного и абстрактного мышления. Во-вторых, компьютер на занятии не должен восприниматься как развлекательное средство. В-третьих, несмотря на новые возможности, роль преподавателя в организации учебного процесса по-прежнему должна оставаться главной.

Выводы. Использование новых, компьютерных технологий при обучении русскому языку как иностранному в значительной степени помогает реализовать переориентацию на индивидуально-дифференцированный подход, обеспечивает оптимизацию учебного процесса, повышает его результативность, ориентирует на творческую деятельность как преподавателя, так и студента.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Агапова О. И. О трёх поколениях компьютерных технологий обучения / О. И. Агапова // Информатика и образование. – 1994. – № 2. – С. 34.
2. Азимов Э. Г. Теория и практика использования компьютерных программ преподавания РКИ / Э. Г. Азимов // Информационно-аналитический обзор. – 2000. – Вып. 2. – С. 97–99.
3. Апатова Н. В. Информатизация и инновационное развитие / Н. В. Апатова // Экономика и управление. – 2007. – № 4–5. – С. 74–79.
4. Апатова Н. В. Информационные технологии в школьном образовании / Н. В. Апатова. – М. : ИОШ ; РАО, 1994. – 228 с.
5. Апатова Н. В. Стратегия инновационного развития / Н. В. Апатова. – Симферополь : ДИАЙПИ, 2010. – 294 с.
6. Барыбин А. В. Информационные технологии профессионально ориентированного обучения иностранному языку студентов технических специальностей (на материале английского языка) : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / А. В. Барыбин. – М., 2005.
7. Куприянов М. Дидактический инструментарий новых технологий / М. Куприянов, О. Околелов // Высшее образование в России. – 2001. – № 1. – С. 124–126.
8. Новиков С. П. Применение новых информационных технологий в образовательном процессе / С. П. Новиков // Педагогика. – 2003. – № 9. – С. 32–38.
9. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина, М. В. Моисеева, А. Е. Петров. – М. : Академия, 2001. – 272 с.
10. Филиппова Е. М. Компьютерные технологии в самостоятельной работе иностранных студентов на начальном этапе высшего профессионального обучения : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 / Е. М. Филиппова. – СПб., 2006. – 242 с.

11. Черногузов А. В. Использование компьютерных технологий в обучении иностранным языкам / А. В. Черногузов // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам : материалы V Междунар. науч. конф. – Минск : Изд. центр БГУ, 2011. – С. 128–129.

REFERENCES

1. Agapova O. I. O trjoh pokoleniyah computernih tehnologiy obuchenija [About three generations of computer technology training] // Informatika i obrazovaniye. – 1994. – № 2. – С. 34.
2. Azimov E. G. Teoriya i praktika ispolzovaniya computernih program prepodavaniya RFI [The theory and practice of computer programs RFL] // Informacionno-analiticheskiy obzor. – 2000. – Vip. 2. – С. 97–99.
3. Apatova N. V. Informatizaciya i innovacionnoy razvitie [Computerization and innovation development] // Ekonomika i upravlenie. – 2007. – № 4–5. – С. 74–79.
4. Apatova N. V. Informacionnie tehnologii v shkolnom obrazovanii [Information technology in school education]. – М. : IOSH ; RAO, 1994. – 228 с.
5. Apatova N. V. Strategii innovacionnogo razvitiya [The strategy of innovative development]. – Simferopol : DIAUPI, 2010. – 294 с.
6. Baribin A. V. Informacionnie tehnologii professionalno orientirovannogo obucheniya inostrannomu yaziku studentov tehnikeskikh specialnostey (na materiale angliyskogo yazika) [Information technologies of professionally oriented foreign language teaching of engineering students (in the English language)] : dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.02. – М., 2005.
7. Kupriyanov M., Okolelov O. Didakticheskiy instrumentariy novih tehnologiy [Didactic tools of new technology] // Visshee obrazovanie v Rossii. – 2001. – № 1. – С. 124–126.
8. Novikov S. P. Primenenie novih informacionnih tehnologiy v obrazovatelnom processe [Using of new information technologies in the educational process] // Pedagogika. – 2003. – № 9. – С. 32–38.
9. Polat E. S., Buharkina M. Y., Moiseeva M. V., Petrov A. E. Novie pedagogicheskie i informacionnie tehnologii v sisteme obrazovaniya [New teaching and information technologies in education]. – М. : Akademia, 2001. – 272 с.
10. Filippova E. M. Kompjuternie tehnologii v samostoyatelnoy rabote inostrannih studentov na nachalnom etape visshogo professionalnogo obucheniya [Computer technologies in individual work of foreign students at the first stage of higher education] : dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.08. – SPb., 2006. – 242 с.
11. Chernoguzov A. V. Ispolzovanie Kompjuterni tehnologiy v obuchenii inostrannim yazikam [Using of computer technologies in the teaching of foreign languages] // Megkulturnaya kommunikaciya i professionalno orientirovannoe obuchenie inostrannim yazikam : materialy V Megdunar. nauch. konf. – Minsk : Izd. centr BGU, 2011. – С. 128–129.

The role and the place of computer technologies in practice of teaching Russian as a foreign language.

Ragrina Z. M., Lecturer of the Russian Language as a Foreign Language Department, Zaporozhye State Medical University, 26 Mayakovsky Avenue, Zaporozhye, 69035, Ukraine, e-mail: ragrinazhanna@mail.ru.

The article is dedicated to the main characteristics and didactic function of the computer technologies. The scientific research is devoted to the role and place of computer programs in education (teaching Russian language as foreign language). The purpose of the article is to characterize the necessity of using computer technologies in educational system and effective usage of these technologies in the practice of language training for foreign students of the medical university.

Keywords: computer, computer technologies, computer programs, multimedia.

Рагіна Ж. М. Роль та місце комп'ютерних технологій у практиці мовної підготовки іноземних студентів (на прикладі викладання російської мови як іноземної в медичному вузі).

Стаття висвітлює основні характеристики та дидактичні функції комп'ютерних технологій, розкривається сутність та місце комп'ютерних програм у практиці викладання російської мови як іноземної.

Ключові слова: комп'ютер, комп'ютерні технології, комп'ютерні програми, мультимедійність.